

كلية اللغات الأجنبية جامعة وهران 2
Faculté des Langues Étrangères

Université Oran 2

FACULTY OF FOREIGN LANGUAGES
OFFICIAL WEBSITE

+213 (0) 41 64 81 37
langues.univ-oran2.dz



RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Université d'Oran 2 - Mohamed Ben Ahmed

جامعة وهران 2 محمد بن أحمد

Faculté des Langues Étrangères

كلية اللغات الأجنبية

Département d'Espagnol

قسم اللغة الإسبانية



Le Laboratoire de Recherche: Langues, Discours, Civilisation et Littérature
(LADICIL)

مخبر «اللغة والخطاب والحضارات والآداب»

L'Equipe PRFU N°: H03L01UN31032023000

PROGRAMME

Colloque International:

REFLEXIÓN EN TORNO A LA INTELIGENCIA
ARTIFICIAL Y LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE
LENGUAS EXTRANJERAS EN LA UNIVERSIDAD:
DESAFÍOS Y PERSPECTIVAS.

À l'auditorium KHIAT El Ghaouti de
la Faculté des Langues Étrangères

En mode
Hybride



Présidente du Colloque International :

Dr. MOKDAD Zohra Karima

Directrice du laboratoire :

Pr. DJEBBOUR Oum El Kheir

22 & 23

OCTOBRE 2024

LE 22 OCTOBRE 2024

Ouverture et allocutions de bienvenue
Auditorium de la faculté des langues étrangères

- 9h00
- **Allocution du Dr. MOKDAD Zohra Karima, Présidente du Colloque International.**
 - **Allocution du Pr. HAMIDOU-BOUAYED Nabila, Doyenne de la Faculté des Langues Étrangères de l'Université d'Oran 2-Mohamed Ben Ahmed**
 - **Allocution du Pr. DJEBBOUR Oum El Kheir, Directrice du laboratoire LADICIL**
 - **Allocution du Dr. DALA Samia, Cheffe du Département d'espagnol**
 - **Allocution du Pr. CHALLAL Ahmed, Recteur de l'Université d'Oran 2--Mohamed Ben Ahmed**

Conférences Plénières
Auditorium de la Faculté des Langues Étrangères

Présidente de la séance : Pr. Farida DJAILEB

- 09h30** Dr. Abderrezak BRAHMI (Univ. Oran 2): *Generative AI and linguistics: Challenges and opportunities for smart synergy.*
- 09h45** Dr. Ramzi CHIALI (Univ. Tlemcen): *Plurilinguisme, cyber-langage et intelligence artificielle: quelle équation pour quelle formation aux langues étrangères? Approche épistémologique et perspectives didactiques.*
- 10h00** Pr. Samir OUCHANI (Ecole d'Ingénieurs CESI / France): *L'apprentissage fédéré: Concepts, Approches, Défis et Perspectives. (En ligne)*
- 10h15** Patricia MENGUAL VERDÚ (Institut Cervantes- Oran): *IA: desafíos y oportunidades para la enseñanza de lenguas extranjeras.*
- 10h30** Yousseif ATTIA (Univ. Indiana Bloomington / USA): **(En ligne)**
تدريس اللغة العربية المدعوم بالذكاء الاصطناعي: الجمع بين اللغة والثقافة.
- 10h45** Pr. Ennouel TAMEUR (Univ. Oran 1):
الذكاء الاصطناعي والابداع الفني، قراءة في بعض النماذج العالمية.
- 11h00** Dr. Tahar BOUDEHIR (Univ. Oran 2): *L'IA, révolution ou involution dans l'enseignement.*

Débat (15 min)

PAUSE-CAFÉ
11h15-12h30



coloquio.ia24@gmail.com

Atelier 1 : 12h30-14h15 / Modératrice : Dr. Fairouz AMROUCHE

- 12h30** Pr. Ouissem TOUHAMI (Univ. Oran1): *Desafíos y Oportunidades de la Traducción en la Era de la Inteligencia Artificial.*
- 12h45** Mustapha TOUIZA (Univ. Vigo / Espagne): *Los fundamentos cognitivos para el uso de técnicas de inteligencia artificial (IA) como herramienta en la fábrica y promoción del proceso de traducción. (En ligne)*
- 13h00** Dr. Karima LARAICHE (Univ. Alicante / Espagne): *¿Acabará la Inteligencia artificial con el oficio del traductor?*
- 13h15** Leticia CORREA CASTRO (Univ. Autonome / México): *Impacto de la inteligencia artificial en el aprendizaje de idiomas: Profesores y alumnos 2020-2024. (En ligne)*
- 13h30** Ghizlene AMMARI (Univ. Alicante / Espagne): *Del Temor a la Innovación: Reimaginando el Aprendizaje de Lenguas con IA en la Universidad.*
- 13h45** Dr. Fatima Zohra HADDOUCHE (Univ. Ain Témouchent): *Impacto de la inteligencia artificial en el futuro de la traducción - desde dos perspectivas: didáctica y profesional.*
- 14h00** Khadidja HAMPLAOUI (Univ. Alger 2): *Fidelidad e infidelidad de la traducción de los sistemas de la IA. (En ligne)*
- 14h15** Safaa ABADOU (Univ. Alicante / Espagne): *La evolución de la inteligencia artificial en el dominio de la traducción audiovisual.*

Débat (15 min)

Atelier 2 : 14h45-16h30 / Modératrice : Dr. Kheira BEDEB

- 14h45** Lahouaria NAAB (Univ. Oran 2) / Hadjer MALLEM (Univ. Oran 2): *Impacto de la IA en el aprendizaje de lenguas extranjeras: Perspectivas desde la clase de historia.*
- 15h00** Dr. Farida BOUKRAA DJELLOUL-SAIAH (Univ. Oran 2): *Cómo aplicar la Inteligencia Artificial en la enseñanza de Historia: Retos y Posibilidades.*
- 15h15** Dr. Saléha FEKIH (Univ. Mostaganem): *Aspectos positivos y negativos de la utilización de la Inteligencia Artificial en la enseñanza de la historia en la Universidad.*
- 15h30** Dr. Adel BEN OTHMAN (Univ. Carthage / Tunisie): *Objetivos y riesgos de la enseñanza y de la historia de forma presencial y con la Inteligencia artificial (En ligne)*
- 15h45** Dr. Kheira Linda OTSMANE (Univ. Oran1): *Percepción del concepto de la Inteligencia Artificial en el campo de la civilización.*
- 16h00** Yasmine EL KORSO (Univ. Alicante): *La integración de la inteligencia artificial en la enseñanza de la historia: desafíos y oportunidades. (En ligne)*
- 16h15** Amel ABBAS FATMI (Univ. Oran2): *Aplicaciones de la Inteligencia Artificial en el análisis textual para mejorar la comprensión literaria.*
- 16h30** Dr. Yakoub ABIDI (Univ. Carthage / Tunisie): *Inteligencia Artificial y enseñanza de literatura hispánica en la universidad: Desafíos y transformaciones. (En ligne)*

Débat (15 min)

Atelier 1 : 12h30-14h15 / Modératrice : Dr. Isma ANES

- 12h30** Pr. Warda BELOUD (Univ. Sidi Bel Abbes): *Künstliche Intelligenz bei der Fortbildung von DaF-Lehrkräften. (En ligne)*
- 12h45** Pr. Abdelkrim MEDGHAR (Univ. Sidi Bel Abbes): *Die künstliche Intelligenz und der Literaturunterricht; Sind sie vereinbar? Reflexionen zum Einsatz der KI im Literaturunterricht des DaF.*
- 13h00** Dr. Janusz TABOREK (Univ. Poznań / Poland): *Korpora und KI in den kontrastiven Studien. Perspektiven für DaF. (En ligne)*
- 13h15** Dr. Naima AID (Univ. Alger 2): *Das Potenzial von KI für die schulische Bildung ist umfangreich und enorm oder/ KI eine Art Barrierfreiheit im DaF-Unterricht. (En ligne)*
- 13h30** Dr. Fatima Zahra SEFIANE (Univ. Oran2): *Einfluss der künstlichen Intelligenz auf die Beziehung zwischen dem Lehrer und den Studenten. Am Beispiel DaF-Unterricht.*
- 13h45** Dr. Nabila BENZERARI (Univ. Oran2): *Die Bedeutung von KI in Sprachlernplattformen für den erfolgreichen Erwerb von Fremdsprachen.*
- 14h00** Dr. Chahinez BOUROUBA (Univ. Oran 2): *Integration von KI in Lehrerausbildungsprogramme*
- 14h15** Dr. Yamina NEHAL (Univ. Oran 2): *Die Anwendung der künstlichen Intelligenz Modelle im Hochschulbildungswesen.*

Débat (15 min)

Atelier 2 : 14h45-16h30 / Modératrice : Dr. Nabila BENZERARI

- 14h45** Dr. Ahmed BENOUDANE (Univ. Oran 2): *Die Nutzung von Künstlicher Intelligenz im DaF-Unterricht für Lernende: Herausforderungen und Perspektiven.*
- 15h00** Dr Malika MEDDOUR (Univ. Oran 2): *Lernen mit Künstlicher Intelligenz - Perspektiven und Risiken.*
- 15h15** Pr. Mohamed CHAABANI (Univ. Sidi Bel Abbes) *Künstliche Intelligenz und DaF-Didaktik: Anwendungsmöglichkeiten und didaktische Implikationen. (En ligne)*
- 15h30** Dr. Bouchra ABOURA (Univ. Oran 2): *Einsatz von KI im universitären Sprachunterricht: Potenziale und praktische Ansätze.*
- 15h45** Dr. Bakhta SEFERTI (Univ. Tiaret): *Die Schreibkompetenz im Zeitalter der künstlichen Intelligenz im algerischen DaF-Unterricht: Chancen und Risiken. (En ligne)*
- 16h00** Dr. Fethi BETKA (Univ. Oran 2): *Unvermeidliche Integration: Die transformative Rolle der künstlichen Intelligenz im universitären Fremdsprachenunterricht und die Notwendigkeit der Anpassung des Bildungssystems.*
- 16h15** Dr. Asma HAMMADI (Univ. Sidi Bel Abbes): *Der Einsatz von ChatGPT im DaF-Unterricht: Chancen und Herausforderungen. (En ligne)*
- 16h30** Dr. Nadia BENSMICHA (Univ. Tiaret): *Übersetzung zwischen Mensch und Maschine. (En ligne)*

Débat (10 min)

Atelier 1 : 12h30-14h15 / Modératrice : Pr. Dalila BELAKACEM

- 12h30** Philippe LIRIA: *Quelle place pour l'IA dans nos cours de langue. (En ligne)*
- 12h45** Dr. Brahim CHEROUATI (Univ. Mascara): *Identification automatique des langues naturelles à l'aide des méthodes de l'intelligence artificielle*
- 13h00** Dr. Naima HOCINE (Univ. Chlef) / Pr. Hadjira MEDANE (Univ. Chlef): *Les enjeux éthiques de l'utilisation de l'IA par les étudiants dans leur rédaction académique. (En ligne)*
- 13h15** Dr. Imène SIDI ABED (Univ. Oran 2) / Pr. Leila Dounia MIMOUNI MESLEM (Univ. Oran 2): *L'IA de la fiction science-fiction à la réalité, emplois et obstacles dans l'acquisition du savoir.*
- 13h30** Annick HATTERER: *L'IA source de bien-être en classe de FLE? (En ligne)*
- 13h45** Dr. Sénia ALLAL (Univ. Tlemcen): *L'Intelligence Artificielle et la formation des Enseignants : Limites et Perspectives.*
- 14h00** Dr. Mohamed SAYAH (Univ. Saida): *Le parcours génératif du sens, à l'ère de l'Intelligence Artificielle. Cas : L'image publicitaire comme support pédagogique.*
- 14h15** Dr. Rima-Aida HASSANI (Univ. Khenchela) Dr. Walid KEFALI (Univ. Khenchela): *Ce que l'université algérienne doit à l'intelligence artificielle: apport de l'IA dans l'enseignement des langues étrangères. (En ligne)*

Débat (15 min)

Atelier 2 :14h45-16h15 / Modérateur : Dr. Mohamed SAYAH

- 14h45** Dr. Asmâa HASSAM (Univ. Oran 2): *Vers une Nouvelle Ère de l'Apprentissage des Langues: Exploration d'un Outil d'apprentissage Enrichi par l'intelligence artificielle.*
- 15h00** Dr. Yamina BOUNOUARA (Univ. Batna 1): *Intégration de l'intelligence artificielle dans la conception des cours de français des affaires à l'université : Retour d'expérience. (En ligne)*
- 15h15** Dr. Rachida Fatima OUADAH DJELLOULI (Univ. Oran 2): *IA, quand tu nous tiens, on doit bien dire : prudence !*
- 15h30** Dr. Halima Yousra LOKORAÏ (ENS Constantine): *Intelligence artificielle et évaluation : enjeux et défis en contexte universitaire. (En ligne)*
- 15h45** Amel SADOU (Univ. Blida 2): *Intégrer l'IA dans l'enseignement du FLE au supérieur: entre défis et perspectives. (En ligne)*
- 16h00** Pr. Hafida BELKACEMI (Univ. Oran 1): *IA et traducteurs humains: Une collaboration au service de l'excellence.*
- 16h15** Dr. Mourad LOUNICI (Univ. Oran 2): *L'Intelligence Artificielle et l'Enseignement des Langues Étrangères: Une Nouvelle Ère pour les Universités Algériennes.*

Débat (15 min)

Atelier 1 : 12h30-13h45 / Modératrice : Dr. Fatima CHORFI

- 12h30** Pr. Farida DJAILEB (Univ. Oran2): *Psycholinguistics and Artificial Intelligence in Advancing Linguistic Research for Individuals with Language Disabilities for Acquiring a Language.*
- 12h45** Dr. Nashat ALSHABOUL (Univ. Jordan): *The Linguistic Functions of Emojis in Facebook and Snapchat Interactions: A Study on the Impact of AI Algorithms in Analyzing Digital Communications. (En ligne)*
- 13h00** Dr. Soumia MAKOUF (ENS-Oran): *The Advantages and Disadvantages of Artificial intelligence in teaching EFL.*
- 13h15** Dr. Nidhi SHARMA (Institut .Post Graduate Government College for Girls, Sector-11, Chandigarh / India): *Language Teaching Using Artificial Intelligence Tools: Advantages and Limitations. (En ligne)*
- 13h30** Dr. Amal DEHMOUNE (Univ. Oran2): *Outlining the Evolution of Artificial Intelligence: A Historical Perspective.*
- 13h45** Karima Manel BOUGUERBA (Univ. Sfax): *Artificial Intelligence Teaching and Learning Foreign Languages at the University: Challenges and Prospects.*

Débat (15 min)

Atelier 2 : 14h15-15h30 / Modératrice : Dr. Amal DEHMOUNE

- 14h15** Dr. Fatima Zohra BESSEDIK (Univ. Oran2): *Artificial Intelligence in Algerian and British Dystopian Novels: A Comparative Study.*
- 14h30** Dr. Aicha RAHMANI (Univ. Alger 2): *The Contribution of Artificial Intelligence (AI) to Teaching and Learning History for Foreign Languages Learners. (En ligne)*
- 14h45** Dr. Fatima CHORFI (Univ. Oran2): *Artificial Intelligence and the Teaching of Civilisation: Case Study L1 Students at the Department of English.*
- 15h00** Dr. Nouredine BENSOUOLA (Univ. Mascara) / Dr. Jihane FAKIH (Univ. Lebanon): *The Uses Of AI In Communication And Information Sciences. (En ligne)*
- 15h15** Dr. Souheyla BENMANSOUR (Univ. Oran2): *ChatGPT: Integrating Artificial Intelligence into Online Assessment in Distant Education.*
- 15h30** Mr Abdelrafik TOUZEN (Univ. Oran / USTO) / Dr. Sara GHARDAOUI (Univ. Oran / USTO) / Pr .Hadria FIZAZI (Univ. Oran / USTO): *Gamifying Language Learning with AI: Engagement and Effectiveness.*

Débat (15 min)

Atelier 1 : 12h30-13h45 / Modérateur : Dr. Habib BENYAMINA

- 12h30** Dr. Zohra SOUDANI (Univ. Oran2): *Стратегии и практики использования искусственного интеллекта в практике обучения русскому языку как иностранному.*
- 12h45** Dr. Habib HADEID (Univ. Oran2): *Художественный перевод сквозь призму искусственного интеллекта.*
- 13h00** Pr. Ouahiba TERKMANI (Univ. Alger 2): *Роль искусственного интеллекта в разработке художественного текста. (En ligne)*
- 13h15** Dr. Hocine BENCHENNI (Univ. Alger 2): *Прикладной аспект искусственного интеллекта в преподавании грамматики иностранных языков - русского как образец.*
- 13h30** Dr. Habib BENYAMINA (Univ. Oran2): *Искусственный интеллект в онлайн-образовании: какие преимущества и привилегии у методистов.*
- 13h45** Dr. Radhwane NASRI (Univ. Oum El Bouaghi): *Преимущества и недостатки использования искусственного интеллекта в сфере перевода. (En ligne)*

Débat (15 min)

Atelier 2 : 14h15-15h15 / Modérateur: Dr. Habib HADEID

- 14h15** M'hammed SAIDI (Univ. Oran2): *Искусственный интеллект в обучении и изучении иностранных языков.*
- 14h30** Miloud DINE (ENS Bechar): *Подготовка студентов и преподавателей к искусственному интеллекту. (En ligne)*
- 14h45** Houria DJILALI (Univ. Oran2) / Dr. Amina SEMGHOUN (Univ. Oran 2): *Искусственный интеллект литература является ли искусственный интеллект угрозой для литературы? Русская литература как образец .*
- 15h00** Aïcha BOUHEROUYA (Univ. Oran2): *Оптимизация изучения языков с помощью платформ искусственного интеллекта: потенциал и ограничения.*
- 15h15** Dr. Abdelhakim BOUZIANE (Univ. Alger 2): *Применение искусственного интеллекта в процессе перевода. (En ligne)*

Débat (15 min)

Atelier 1 : 12h30-15h15 / Modératrice: Dr. Amira MAGUENOUCHE

- 12h30** Dr. Amira MAGUENOUCHE (Univ. Alger 2): *Didattica innovativa della letteratura italiana.*
- 12h45** Dr. Zahira LARBI (Univ. Blida2): *Per una nuova didattica: l'uso del chatGPT per insegnare l'italiano ad apprendenti algerini. (En ligne)*
- 13h00** Sofiane MENADJELIA (Univ. Annaba): *La sfida dell'insegnamento/apprendimento di linguistica delle lingue straniere attraverso l'intelligenza artificiale in Algeria, realtà attuale e prospettive future. (En ligne)*
- 13h15** Asma RAHIM (Univ. Alger 2) / KhouLOUD BOUKHENOUFFA (Univ. Alger 2): *In che modo l'intelligenza artificiale favorisce l'apprendimento / l'insegnamento delle lingue straniere: caso dell'italiano nell'università algerina (En ligne)*
- 13h30** Dr. Mahmoud HAMDANI (Univ. Alger 2): *Lingua, didattica e intelligenza artificiale. (En ligne)*
- 13h45** Dr. Hamza ELGHARBI (Univ. Alger 2): *L'Intelligenza artificiale e la Letteratura. (En ligne)*
- 14h00** Ryma BARAITAME (Univ. Alger 2): *Integrazione dell'Intelligenza Artificiale nell'Apprendimento dell'Italiano come Lingua Straniera: Sfide e Opportunità(En ligne)*
- 14h15** Rachida BESBACI (Univ. Alger2): *Personalizzazione dell'apprendimento con l'utilizzo dell'ia. (En ligne)*
- 14h30** Dr. Rym DJALAB (Univ.Alger) &Dr. Mounira MAHACHI (Univ. Annaba): *L'Intelligenza Artificiale nell'Insegnamento delle Lingue Straniere: Potenzialità, limiti e Applicazioni di ChatGPT.(En ligne)*
- 14h45** Dr. Loubna BENNINI (Univ. Alger 2): *Uno studio sulla natura del linguaggio dell'IA e quello naturale dell'essere umano: Punti di incontro e di scontro. (En ligne)*
- 15h00** Radia SADOUKI (Univ. Alger 2) / Mr.Omar KERKEB (Univ. Annaba): *L'impatto dell'intelligenza artificiale sul futuro della traduzione. (En ligne)*
- 15h15** Hadjira HAMADACHE (Univ. Alger 2): *L'Intelligenza Artificiale all'università: sfide e opportunità per la didattica del futuro. (En ligne)*

Débat (10 min)

الجلسة الأولى: 12:30 سا - 13:45 سا / رئيسة الجلسة: د. شريط بدر

- 12:30 سا أ.د. صفية مطهري، (جامعة وهران 1): «النص بين التحليل النحوي والتحليل الدلالي في رحاب الذكاء الاصطناعي».
- 12:45 سا د. علي الشبول، (الجامعة الإسلامية بمنسوتا / الولايات المتحدة الأمريكية): «استخدام الذكاء الاصطناعي في تعليم اللغات الحديثة: اللغة الإسبانية في الأردن إنموذجا». (عن بعد)
- 13:00 سا أ.د. جبور أم الخير، (جامعة وهران 2): «الذكاء الاصطناعي والمنصات العربية».
- 13:15 سا أ.د. حنان صبحي عبد الله عبيد، (الجامعة الأمريكية بمنسوتا / USA) / أ.د. محمد عرب الموسوي، (جامعة ميسان / العراق) / د. زيد الرواجفة، (وزارة الصحة الأردنية): «التحديات التي تواجه تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها والاستراتيجيات المقترحة لإستثمار الذكاء الاصطناعي الطبي». (عن بعد)
- 13:30 سا د. فتيحة عسري، (جامعة معسكر) / د. بلفضيل نصيرة، (جامعة مستغانم): «واقع الذكاء الاصطناعي في المؤسسات الجامعية».
- 13:45 سا أ.د. نوار بورزق، (جامعة تبسة): «الذكاء الاصطناعي تحسين جودة الفعل البيداغوجي للغات الأجنبية». (عن بعد)

مناقشة (15 د)

الجلسة الثانية: 14:15 سا - 15:30 سا / رئيسة الجلسة: أ.د. جبور أم الخير

- 14:15 سا د. دالي صباح، (جامعة وهران 2): «دراسة تحليلية للتداخل بين اللسانيات والذكاء الاصطناعي».
- 14:30 سا د. شريط بدر، (جامعة وهران 2): «استراتيجية توظيف الذكاء الاصطناعي في التعليم والبحث العلمي».
- 14:45 سا د. بن علي بن أحمد، (جامعة غليزان) / أ.د. ليلي زيان، (جامعة تلمسان): «دور الذكاء الاصطناعي في مجال التحليل اللساني من النظريات إلى التطبيقات العملية». (عن بعد)
- 15:00 سا د. هشام بن سعدة، (جامعة عين تموشنت): «الذكاء الاصطناعي واستشراف مستقبل الأدب». (عن بعد)
- 15:15 سا د. نورية شرفاوي، (جامعة وهران 1): «تحديات الذكاء الاصطناعي في اللسانيات الحاسوبية للغة العربية».
- 15:30 سا جُهينة بوكوبة، (جامعة الطارف): «فعاليّة برامج وتطبيقات الذكاء الاصطناعي في تعزيز محتوى المنظومة التعليمية». (عن بعد)

مناقشة (15 د)

Atelier 3 : 9h00-11h00/ Modératrice : Amel ABBAS FATMI

- 09h00** Rihab BENHORMA (Univ. Laghouat) & Houda KASMI (Univ. Laghouat): *El uso de ChatGPT para desarrollar el pensamiento crítico en la redacción académica.*
- 09h15** Dr. Amaria GUENAOUI (Univ -Tlemcen): *Hacia una nueva enseñanza de idiomas basada en Inteligencia Artificial. (En ligne)*
- 09h30** Sidi mohammed ZIANE (Univ. Tlemcen): *Optimización de la Labor docente en Literatura: Identificación e Implementación de procesos automatizables y competencias esenciales mediante Inteligencia Artificial.*
- 09h45** Dr. Naimi RAFAI (Univ. Oran 2) & Sabrina Yamina BENREGUIA (Univ. Oran 2): *Integración de la inteligencia artificial en el aula universitaria de E/LE: De la teoría a la práctica.*
- 10h00** Dr. Zineb YAHIA CHERIF (Univ. Oran 2): *La implementación del sistema IA: Un posible salto hacia una docencia más moderna. (En ligne)*
- 10h15** Nadja KESSAS (Univ. Oran2): *La contribución de la IA como método valioso en la enseñanza/aprendizaje de las lenguas extranjeras adaptado en la literatura.*
- 10h30** Dr. Zohra Karima MOKDAD (Univ. Oran 2) & Assia RAHMOUN (Univ. Tlemcen): *El empleo de ChatGPT como herramienta innovadora para la enseñanza de la literatura en el aula universitaria: Poema "Sonatina" de Ruben Darío como caso de estudio.*
- 10h45** Dr. Farida MORTET (Univ. Mostaganem): *La IA y las clases de Literaturas hispánicas: contexto universitario argelino.*
- 11h00** Dr. Omaiza KHORDJ (Univ. Mostaganem): *La integración de la inteligencia artificial en el estudio del texto literario.*

Débat (15 min)**Atelier 4 : 11h15-13h15 / Modératrice : Dr. BENRABRA Loubna**

- 11h15** Dr. Nebia ZAHAF (Univ. Mostaganem): *El impacto de la inteligencia artificial en las habilidades cognitivas de los estudiantes universitarios.*
- 11h30** Dr. Lotfi BERBAR (Univ. Tlemcen): *Reflexiones sobre El aprendizaje de idiomas y el uso de la inteligencia artificial.*
- 11h45** Dr. Bachir GUELAILIA (Univ. Mostaganem): *Generación de contenido con IA: recursos y desafíos para profesores de LE.*
- 12h00** Fadhila DRIA (Univ. Mostaganem) & Dr. Abdelkader KABEN (Univ. Mostaganem): *Inteligencia Artificial en el aula universitaria de ELE: herramientas y utilidad.*
- 12h15** Amina ZEREG (Univ. Oran2): *Aplicación de la Inteligencia Artificial en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera: Un Caso de Estudio la clase de TIC.*
- 12h30** Khadija BAH AMAR (Univ. Oran2): *Revolucionando la Enseñanza de Lenguas Extranjeras en la universidad: La era de la Inteligencia Artificial.*
- 12h45** Mohamed Amine SLIMANI (Univ. Oran 2): *El papel de la inteligencia artificial en la optimización de la preparación previa en el aula inversa de idiomas.*
- 13h00** Dr. Abderrahmen GUERBA (Univ. Laghouat): *Hacia una reconsideración de los textos literarios generados por la Inteligencia Artificial. (En ligne)*
- 13h15** Dr. Mohamed TAHRI (Univ. Oran2): *La Inteligencia Artificial como un soporte para el proceso enseñanza-aprendizaje de la Lingüística.*

Débat (15 min)

Atelier 5 : 9h00-10h30 / Modératrice: NAAB Lahouaria

- 09h00** Imane ABDELMALEK (Univ. Alicante / Espagne): *El impacto de la inteligencia artificial en la enseñanza de una lengua extranjera. (En ligne)*
- 09h15** Hana LARABI (Univ. Tlemcen): *Chatbots inteligentes: una revolución en la enseñanza y aprendizaje de ELE. (En ligne)*
- 09h30** Nadia ABDALLAH OTSMANE (Univ. Alger 2): *Parámetros de evaluación de trabajos de fin de grado en la era de la inteligencia artificial generativa. (En ligne)*
- 09h45** Sofia FEDJI (Univ. Jaén / Espagne): *Hacia una Educación Inclusiva: El Papel de la Inteligencia Artificial en el Aprendizaje de Vocabulario en la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. (En ligne)*
- 10h00** Pr. Hany EL ERIAN EL BASSAL (Univ. Alicante / Espagne): *IA y Enseñanza de Español en el contexto universitario: Innovación y Eficiencia. (En ligne)*
- 10h15** Pr. Ahmed OUNANE (Univ. Tlemcen): *Impacto de la IA: sus mejores sitios y programas. (En ligne)*
- 10h30** Amine NAHEL (Univ. Tiaret): *La IA Revoluciona la Enseñanza del Español en la Universidad Ibn Jaldún. (En ligne)*

Débat (15 min)

Atelier 6 : 11h00-12h15 / Modératrice : Hadjer MALLEM

- 11h00** Laura PRATI (Univ. Santa Fe / Argentina) & Mr Hakim SEKEHAL (Univ. Laghouat): *Actualización didáctica con Inteligencia Artificial para el desarrollo de la competencia crítica en el aula de ELE a través del aprendizaje por proyectos y Agenda 2030. (En ligne)*
- 11h15** Dr. Mekkia BOUZID (Univ. Mostaganem): *Uso de la Inteligencia Artificial por los estudiantes de ELE: ¿Qué tipo para qué objetivo? (En ligne)*
- 11h30** Dr. Yacine TIDMIMT (Univ. Alger 2): *El estado de la retórica literaria en la inteligencia artificial: Creación y recepción de los textos. (En ligne)*
- 11h45** Dr. Lakhdar DAHMOUN (Univ. Alger 2): *La IA, Neuro simbólica. Reconocimiento y construcción de los símbolos culturales. La Neuro-simbólica IA ¿Qué repercusión sobre el mundo literario? (En ligne)*
- 12h00** Khadidja TAOUTI (Univ. Laghouat): *El impacto de las herramientas de IA en la mejora de la pronunciación del español entre los alumnos de secundaria: Un análisis cuantitativo y cualitativo. (En ligne)*
- 12h15** Abdelhadi REDJEM (Univ. Laghouat): *Uso de la IA en la enseñanza de historia, perspectivas y desafíos. (En ligne)*

Débat (15 min)

Atelier 3 : 9h00-10h45 / Modérateur : Dr. Mourad Ghaffor BOUZBOUDJA

- 09h00** Dr. Abdelkrim SENOUCI (Univ. Oran 2): *Künstliche Intelligenz im Lehr- und Lernbereich, nützlich oder gefährlich?*
- 09h15** Dr. Nabila CHAHROUR (Univ. Oran 2): *Von Lehrkräften bis Studierenden: Die Auswirkungen von KI auf den Fremdsprachenunterricht.*
- 09h30** Dr. Karima BOUROUBA (Univ. Oran 2): *Künstliche Intelligenz im Fremdsprachenunterricht an Universitäten: Chancen, Grenzen und Zukunftsausblicke .*
- 09h45** Dr. Isma ANES (Univ. Oran 2): *Die Linguistik im Zeitalter der künstlichen Intelligenz: Eine Revolution in der Sprachforschung.*
- 10h00** Dr. Dalal BOUCHIKHI (Univ. Oran 2): *Die Auswirkungen der künstlichen Intelligenz auf die Zukunft der Übersetzung.*
- 10h15** Dr. Sihem CHAFI (Univ. Oran 2): *Die interdisziplinäre Dimension der künstlichen Intelligenz bei der individuellen Sprachlernförderung an Universitäten: Potenziale und Grenzen .*
- 10h30** Dr. Karima BOUHALOUAN (Univ. Oran 2): *Künstliche Intelligenz im Fremdsprachenunterricht und ihr Einsatz im akademischen Schreiben. Risiken und Chancen.*
- 10h45** Dr. Fatima REZIGA (Univ. Oran 2): *Zur Beeinflussung der künstlichen Intelligenz auf die menschlichen Übersetzung .*

Débat (15 min)

Atelier 4: 11h15-12h45/ Modératrice: Dr. Dalal BOUCHIKHI

- 11h15** Dr. Mourad Ghaffor BOUZBOUDJA (Univ. Oran 2): *Die Revolutionierung des Fremdsprachenunterrichts an der algerischen Universität durch künstliche Intelligenz. Vorteile und Hindernisse.*
- 11h30** Yanis CHERTOUH (Univ. Alger2): *Die Verwendung von Virtual Reality (VR) und Augmented Reality (AR) beim Fremdsprachenlernen. (En ligne)*
- 11h45** Dr. Amina FEHAMA BENABDELKADER (Univ. Oran 2): *Der Einsatz von KI-Systemen für Texterstellung im Fremdsprachenunterricht: Eine Untersuchung über die generierten Texte von ChatGPT.*
- 12h00** Dr. Aicha BOUZID (Univ. Alger 2): *Tipps zur Nutzung von KI-Tools für bessere Leistungen. (En ligne)*
- 12h15** Dr. Sarah MAHMOUDI (Univ. Oran 2): *Sprachtraining der Zukunft: Wie Künstliche Intelligenz I-Technologien das Fremdsprachenlernen verändern.*
- 12h30** Dr. Khaled BRAHIM (Univ. Tiaret): *Künstliche Intelligenz, ein verlässlicher Begleiter für autonomes Lernen? (En ligne)*
- 12h45** Dr. Mohammed YAHIA (Univ. Oran 2): *Die neuen digitalen Lernmittel in dem fremdsprachlichen Lernen, Deutsch als Beispiel.*

Débat (15 min)

Atelier 3 : 9h00-10h00 / Modératrice : Dr. BAHY Yamina

- 09h00** Dr. Amira Khadoudja AMRANI (Univ. Guelma): *Intelligence artificielle et avenir de l'enseignement des langues.* (En ligne)
- 09h15** Dr. Amir MEHDI (Univ. Tiaret): *Les TIC et l'IA au service de la formation universitaire.* (En ligne)
- 09h30** Dr. KHERRA Nawal (Univ. Sétif 2): *Impact de l'Intelligence Artificielle sur les Pratiques des Enseignants du Français Langue Étrangère dans le Contexte Universitaire Algérien.* (En ligne)
- 09h45** Massouda KRADA (Univ. Blida 2): *L'intelligence artificielle au service de l'analyse du discours politique : Enjeux, perspectives d'application et crédibilité scientifique des résultats.* (En ligne)
- 10h00** Dr. Yamina BOUNOUARA (Univ. Batna 1): *Intégration de l'intelligence artificielle dans la conception des cours de français des affaires à l'université : Retour d'expérience.* (En ligne)

Débat (15 min)

Atelier 4 : 10h30-11h30 / Modérateur : Dr. LOUNICI Mourad

- 10h30** Amani BARA (Univ. Batna 2) / Pr. Errime KHADRAOUI (Univ. Batna 2): *Analyse Comparative de la correction des productions écrites en FLE: Enseignant vs IA à l'ère de la révolution numérique.* (En ligne)
- 10h45** Dr. Imène BENGHENISSA (Univ. Batna 2) / Dr. Aldjia TEMAGOULT (Univ. Batna 2): *Nouvelles approches didactiques basées sur l'intelligence artificielle.* (En ligne)
- 11h00** Salima GHADBANE (Univ. Blida 2) / Pr. Saci Nawal BOURKAIB (Univ. Blida 2): *L'apport de l'intelligence artificielle dans le développement de l'esprit critique chez les étudiants universitaires.* (En ligne)
- 11h15** Dr. Ourida HEDDOUCHE (Univ. Biskra): *L'usage pédagogique du ChatGPT: quels apports dans le développement des pratiques rédactionnelles en classe de FLE?* (En ligne)
- 11h30** Sabrina ARABI (Univ. Saida) / Dr. BEN SAÏD Tayeb (Univ. Saida): *L'intelligence artificielle et l'apprentissage des langues : Rôle du traitement automatique de la parole.* (En ligne)

Débat (15 min)

Atelier 3 : 09h00-10h00 / Modérateur : Dr. Fatima Zohra BESSEDIK

- 09h00** Dr. Sonia BELHOUM (Univ. Rennes 2): *The Impact of AI on the Role of the Language Teacher: How Will the Role of the Language Teacher Change as AI Becomes More Integrated into Language Education?* (En ligne)
- 09h15** Dr. Mohammed ABID (Univ. Mascara) / Dr. Riadh MONIR (Univ. Mascara): *The impact of artificial intelligence, being an innovative technique, on the translation of political speeches.* (En ligne)
- 09h30** Dr. Fatima OUELD AHMED (Univ. Khenchela): *From Traditional Lecture-Based Instructional Approaches to Artificial Intelligence Models: Pedagogical Practices of AI in Literature Education.*(En ligne)
- 09h45** Kamel BELHADJ OUSSAMA (Univ. Mascara): *Neural Machine Translation and Deep Learning: A Review.* (En ligne)
- 10h00** Dr. Samia MOUAS (Univ. Batna 2): *One-Size-Does Not-Fit-All: Personalized Learning with AI and its Implications for Sustainable Education.* (En ligne)

اللغة العربية

قاعة المحاضرات عامر محمد (كلية علوم الأرض)

الجلسة الثالثة: 9:00 سا - 10:00 سا / أ.د. طامر أنوال

- 09:00 سا د. طالب زوقار سميرة، (جامعة وهران 1) / أ. مولودي ونزار نادية، (جامعة وهران 1): «خطر الذكاء الاصطناعي على مهنة الترجمة ومستقبل المترجمين».
- 09:15 سا نعاس نريمان، (جامعة وهران 2): « دور الذكاء الاصطناعي في تعليم اللغات الأجنبية». (عن بعد)
- 09:30 سا د. خديجة مختار، (جامعة معسكر) / د. مريم برخيسة، (جامعة معسكر): «تطبيقات الذكاء الاصطناعي في تحسين جودة الترجمة الآلية».
- 09:45 سا أ.د. دريس محمد الأمين، (جامعة معسكر): «الترجمة العربية في زمن الذكاء الاصطناعي بين الاستثناس والانغماس: برمجيات الذكاء الاصطناعي وسبل استثمارها في عملية الترجمة كحالة في صميم الموضوع». (عن بعد)
- 10:00 سا د. خيرة بن زايد، (معهد الترجمة / جامعة وهران 1): «نحو نموذج تدريب متكامل للترجمة السمعية البصرية باستخدام الذكاء الاصطناعي التوليدي». (عن بعد)

الجلسة الرابعة: 10:30 سا – 11:45 سا / د. شرفاوي نورية

- 10:30 سا أ.د. العزوين فتيحة، (جامعة وهران 1): «البحث العلمي في ضوء تطبيقات الذكاء الاصطناعي».
- 10:45 سا د. رمضان الخامسة، (جامعة بسكرة) / د. صغيري الميلود، (جامعة بسكرة): «استثمار منصات التعليم عن بعد في تكوين الأساتذة والباحثين على استخدام تطبيقات الذكاء الاصطناعي في الجامعة الجزائرية». (عن بعد)
- 11:00 سا د. بوفريوة حاجة، (جامعة سيدي بلعباس): «تطبيقات الذكاء الاصطناعي في مجال الترجمة: بين الفرص والتحديات».
- 11:15 سا د. سبع هاجيرة (جامعة عين تموشنت) / سبع أمينة، (جامعة تلمسان): «منافع ومخاطر استخدام الذكاء الاصطناعي عند الطالب الجامعي». (عن بعد)
- 11:30 سا د. بن عيسى فضيلة، (جامعة وهران 2): «الذكاء الاصطناعي والترجمة: واقع وأفاق».
- 11:45 سا د. قواسمية عبد الغني (جامعة تبسة) / بزاوية زهرة، (جامعة وهران 1): «تطبيقات الذكاء الاصطناعي لتعلم اللغة الإنجليزية لدى طلبة دكتوراه علم المكتبات بالجامعات». (عن بعد)

مناقشة (10 د)

Clôture

Auditorium de la Faculté des Langues Étrangères



COMITÉ D'ORGANISATION



- **Dr. Zohra Karima MOKDAD** (Université d'Oran2): Présidente du Comité d'Organisation
- **Dr. Nabila CHAHROUR** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Yamina NEHAL** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Sabah DALI** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Malika MEDDOUR** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Amina SEMGHOUN** (Université d'Oran 2)
- **Mme Aicha BOUHEROUYA** (Université d'Oran 2)
- **Mme Houria DJILALI** (Université d'Oran 2)
- **Mme Amel BELHADJ** (Université d'Oran2)
- **Mr. M'hammed SAIDI** (Université d'Oran2)
- **M^{elle} Rahma Chahinez BELLALAM** (Université de Salamanque)
- **M^{elle} Yasmine El CORSO** (Université d'Alicante)
- **M^{elle} Assia RAHMOUN** (Université de Tlemcen)
- **M^{elle} Amina ZEREG** (Université d'Oran 2)
- **M^{elle} Amani Manel KHADARI** (Université d'Oran2)
- **M^{elle} Latifa BENHADDOU** (Université d'Oran2)
- **Mr. Ali SENOUCI** (Université d'Oran 2)
- **Mr. Sidi Mohammed ZIANE** (Université de Tlemcen)
- **Mr. Mohamed Mehdi ETCHIALI** (Université d'Oran 2)

COMITÉ SCIENTIFIQUE



- **Dr. Zohra Karima MOKDAD** : Présidente du Comité Scientifique (Université d'Oran2)
- **Pr. Oum el Kheir DJEBBOUR** (Université d'Oran 2)
- **Pr. Ennouel TAMEUR** (Université d'Oran 1)
- **Pr. Dalila BELKACEM** (Université d'Oran 2)
- **Pr. Aissa RASSELMA** (Université d'Oran 1)
- **Pr. Latéfa MOUS** (Université d'Oran 2)
- **Pr. Bouchra GHADI** (Université d'Oran 2)
- **Pr. Mokhtaria ZAOUI** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Hany EL ERIAN EL BASSAL** (Université d'Alicante)
- **Dr. Janusz TABOREK'S** (Université de Pologne)
- **Dr. Capecchi GIOVANNI** (Université d'Itali)
- **Dr. Ali Ibrahim Hasan EL-SHBOUL** (Université Islamique Minnesota-USA)
- **Dr. Adel BEN OTHMAN** (Institut Supérieur des Langues de Tunis, Université de Carthage)
- **Dr. Leïla IBNOU-ZEKRI OULD-ALI** (Université de Suisse)
- **Dr. Karima LARAICHE FERRAG** (Université d' Alicante)
- **Dr. Samia DALA** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Naimi RAFAI** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Noureddine BENSOUA** (Université de Mascara)
- **Dr. Khadidja MOKHTAR** (Université d' Oran 1)
- **Dr. Mohamed SAYAH** (Université de Saida)
- **Dr. Badra CHERIET** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Habib BENYAMINA** (Université d' Oran 2)
- **Dr. Amal DEHMOUNE** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Yamina BAH** (Université d' Oran 2)
- **Dr. Ghaffor Mourad BOUZEBODJA** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Mourad LOUNICI** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Amira MAGUENOUCHE** (Université d'Alger 2)
- **Dr. Amir MEHDI** (Université de Tiaret)
- **Dr. BENZERARI Nabila** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Salah Eddine SALEHI** (Université d'Oran 1)
- **Dr. Leila MOUSSADEK** (Université de Mostaganem)
- **Dr. AbdelMadjid BOUGUEDRA** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Tahar BOUDHEIR** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Fairouz AMROUCHE** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Farida BOUKRAA** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Fatima Zohra HADDOUCHE** (Université d'Ain Temouchent)

- **Dr. Saléha FEKIH** (Université de Mostaganem)
- **Dr. Dalal BOUCHIKHI** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Kamel AMAMRA** (Université de Chlef)
- **Dr. Wafaa TALEB** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Sarra Ikram HADEF** (Université d'Alicante)
- **Dr. Kheira Linda OTSMANE** (Université d'Oran 1)
- **Dr. Bouzid MEKKIA** (Université de Mostaganem)
- **Dr. Loubna BENRABRA** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Djohra DAD** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Sarah MAHMOUDI** (Université d'Oran 2)
- **Dr. Hassiba GHERBI** (Université de A. Mira de Bejaia)
- **Dr. Wafaa FALI** (Université d'Oran 2)
- **Mme. Amel ABBAS FATMI** (Université d'Oran 2)
- **Mme. Lahouaria NAAB** (Université d'Oran 2)
- **Mme. Soumia BENTATA** (Université d'Oran 2)
- **Mme. Hadjer MALLEM** (Université d'Oran 2)